

# Praktische Hinweise

## Daten

Mittwoch 18. Juni 2014  
Donnerstag 19. Juni 2014

Simultanübersetzung deutsch und  
französisch während beiden Tagen.

## Ort

Kongresshaus Biel  
Zentralstrasse 60  
2501 Biel/Bienne

Telefon vor und während  
dem Kongress: +41 (0)32 329 84 74  
Fax +41 (0)32 329 84 85  
shandirai.maitre@biel-seeland.ch

(der Zufahrtsplan wird Ihnen mit der  
Teilnahmebestätigung zugestellt).

---

Bitte  
frankieren

## TOURISMUS BIEL SEELAND

Shandirai Maitre  
Zentralstrasse 60  
Postfach 1261  
CH-2501 Biel/Bienne

# Sponsoring

Die 10. Schweizerische Fachtagung über die Sterilisation wurde ermöglicht dank der Unterstützung folgender Firmen:

## **B. Braun Medical AG**

Seesatz 17, 6204 Sempach  
Tel. + 41 (0)58 258 50 00, [www.bbraun.ch](http://www.bbraun.ch)

## **MayBa.ch SA**

Anciens-Moulins 2a, 1009 Pully  
Tel. + 41 (0)21 721 78 21, [www.mayba.ch](http://www.mayba.ch)

## **Sanactean AG**

Altshoferstrasse 5, 6252 Dagmersellen  
Tel. + 41 (0)62 748 49 39, [www.sanactean.ch](http://www.sanactean.ch)

## **Marcel Blanc & Cie SA**

En Budron C2, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tel. + 41 (0)21 654 30 80, [www.marcel-blanc.ch](http://www.marcel-blanc.ch)

## **Borer Chemie AG**

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil  
Tel. + 41 (0)32 686 56 00, [www.borer.ch](http://www.borer.ch)

## **MMM Sterilisatoren AG**

Grossmattstrasse 14, 8964 Rudolfstetten  
Tel. + 41 (0)56 204 22 20, [www.mmmgroup.com](http://www.mmmgroup.com)

## **Dr Weigert AG**

Baarerstrasse 14, 6300 Zug  
Tel. + 41 (0)41 561 32 90, [www.drweigert.ch](http://www.drweigert.ch)

## **Miele Professional AG**

Limmatstrasse 4, 8957 Spreitenbach  
Tel. + 41 (0)56 417 24 62, [www.miele-professional.ch](http://www.miele-professional.ch)

## **Multivac Export AG**

Bösch 65, 6331 Hünenberg  
Tel. + 41 (0)41 785 65 65, [www.multivac.ch](http://www.multivac.ch)

## **Belimed Sauter AG**

Zelgstrasse 8, 8583 Sulgen  
Tel. + 41 (0)71 644 85 00, [www.belimed.com](http://www.belimed.com)

## **Cosanum AG**

Brandstrasse 28, 8952 Schlieren  
Tel. + 41 (0)43 433 66 66, [www.cosanum.ch](http://www.cosanum.ch)

## **Arnold Bott AG**

c/o Polymed Medical Center  
Industriestrasse 59, 8152 Glattbrugg  
Tel. + 41 (0)44 828 62 60, [www.polymed.ch](http://www.polymed.ch)

## **Ebro Electronic GmbH Schweiz**

Dorfstrasse 26d, 8902 Urdorf  
Tel. + 41 (0)44 777 17 63, [www.ebro-ch.ch](http://www.ebro-ch.ch)

## **Hagmann Maschinenbau AG**

Bohnackerweg 6, 2545 Selzach  
Tel. + 41 (0)32 641 66 41, [www.hagmann-machines.com](http://www.hagmann-machines.com)

## **Mediwar AG**

Weyermühlestrasse 19, 5630 Muri  
Tel. + 41 (0)56 619 10 00, [www.mediwar.ch](http://www.mediwar.ch)

## **Aichele Medico AG**

Therwilerstrasse 1, 4147 Aesch  
Tel. + 41 (0)61 756 90 05, [www.aichele-medico.ch](http://www.aichele-medico.ch)

## **Anklin AG**

Baslerstrasse 9, 4102 Binningen  
Tel. + 41 (0)61 426 91 15, [www.anklin.ch](http://www.anklin.ch)

## **Ecolab (Suisse) GmbH**

Kriegackerstrasse 91, 4132 Muttenz  
Tel. + 41 (0)61 466 94 25, [www.ecolab.com](http://www.ecolab.com)

## **Med Koh GmbH**

Täferstrasse 20, 5404 Baden  
Tel. + 41 (0)56 484 20 10, [www.medkoh.ch](http://www.medkoh.ch)

## **Salzmann Medico**

Rorschacher Strasse 304, 9016 St.Gallen  
Tel. + 41 (0)71 282 12 12, [www.salzmann-group.ch](http://www.salzmann-group.ch)

## **Weita AG**

Nordring 2, 4147 Aesch  
Tel. + 41 (0)61 706 66 00, [www.weita.ch](http://www.weita.ch)

## **Alva-Tech Sàrl**

Ch. du Collège 9, 1028 Préverenges  
Tel. + 41 (0)21 802 45 68, [www.alva-tech.ch](http://www.alva-tech.ch)

## **Applimed SA**

Rte Pra-de-Plan, 1618 Châtel-St-Denis  
Tel. + 41 (0)21 948 92 74, [www.applimed.ch](http://www.applimed.ch)

## **Belintra SA**

Rte de la Plaine 24, 1580 Avenches  
Tel. + 41 (0)79 700 86 46, [www.belintra.com](http://www.belintra.com)

## **Ginova AG**

Spärstrasse 7, 2562 Port  
Tel. + 41 (0)32 366 54 60, [www.ginova.ch](http://www.ginova.ch)

## **Ginova Medical AG**

Industriestrasse 169, 8957 Spreitenbach  
Tel. + 41 (0)32 323 85 00, [www.ginovamed.ch](http://www.ginovamed.ch)

## **Hospitec AG**

Industriestrasse 169, 8957 Spreitenbach  
Tel. + 41 (0)56 418 65 50, [www.hospitec.ch](http://www.hospitec.ch)

## **Instru-Rep AG**

Eichwiesstrasse 20, 8645 Rapperswil-Jona  
Tel. + 41 (0)55 222 71 08, [www.instru-rep.ch](http://www.instru-rep.ch)

## **Johnson & Johnson AG**

Rotzenbühlstrasse 55, 8957 Spreitenbach  
Tel. + 41 (0)56 417 33 33, [www.jnjgateway.ch](http://www.jnjgateway.ch)

## **Josafe AG**

Gasse 42, 4524 Günsberg  
Tel. + 41 (0)79 320 87 56, [www.josafe.info](http://www.josafe.info)

## **Mediatech Sàrl**

Rue de l'Ouriette 139, 1170 Aubonne  
Tel. + 41 (0)21 800 42 55, [www.mediatech.ch](http://www.mediatech.ch)

## **Plastifil SA**

Piazzale Roncà 2, 6850 Mendrisio  
Tel. + 41 (0)91 640 54 25, [www.plastifil.ch](http://www.plastifil.ch)

## **Treier Endoscopie AG**

Kreuzmatt, 6215 Beromünster  
Tel. + 41 (0)41 932 00 60, [www.treier.com](http://www.treier.com)

## **Unimeda AG**

Driesbühlstrasse 11, 8808 Pfäffikon  
Tel. + 41 (0)55 420 10 70, [www.unimeda.ch](http://www.unimeda.ch)

## **3M AG**

Eggstrasse 93, 8803 Rüschlikon  
Tel. + 41 (0)44 724 90 90, [www.3m.com](http://www.3m.com)

## **Swiss TS Technical Services AG**

Richtstrasse 15, 8304 Wallisellen  
Tel. + 41 (0)44 877 62 24, [www.swisstech.ch](http://www.swisstech.ch)

# 10. Schweizerische Fachtagung über die Sterilisation



## Geister der Sterilisation

Biel, 18.–19. Juni 2014



Schweizerische Gesellschaft für Sterilgutversorgung  
Société Suisse de Stérilisation Hospitalière  
Società Svizzera di Sterilizzazione Ospedaliera

# Einleitung

## **Das diesjährige Thema der 10. Schweizerischen Fachtage über die Sterilisation lautet: Geister der Sterilisation!**

### **Warum das Thema?**

Gemäss der französischen Wikipedia-seite ist ein Geist oder Gespenst eine Erscheinung, eine Vision oder eine Illusion, die als übernatürliches Wesen eines Verstorbenen erachtet wird. Bekannt sind auch der Poltergeist, sowie der Spuk, der auf unerklärliche Weise Lärm macht oder Gegenstände bewegt und der meist mit der Anwesenheit eines gestörten Kinds ohne Bezug zu einem Verstorbenen einhergeht.

«Geist» wird auch häufig mit unerklärlichen Erscheinungen in Zusammenhang gebracht wie beispielsweise Geisterschiff. Im weiteren Sinne wird er auch für materielle Dinge verwendet, die verlassen wurden (Geisterstadt), verschwunden sind (Geisterinsel) oder nicht direkt wahrgenommen werden können (Phantomenergie).

Taucht in der Sterilisation oder einer anderen Dienststelle ein Problem auf, für das keine Erklärung gefunden werden kann, spricht man auch häufig von Geistern.

Material verschwindet von Geisterhand!

Wie Sie aus dem Programm entnehmen können, werden wir mit diesem Thema alltägliche Probleme angehen können. Redner aus der Schweiz, Deutschland und Frankreich werden ihre Probleme und die entsprechenden Lösungen präsentieren. Wir hoffen auch auf einen regen Austausch zwischen den Teilnehmern.

Ich möchte unseren Industriepartnern sehr herzlich danken, denn ohne ihre Unterstützung könnten wir diese Weiterbildung nicht zu einem sehr erschwinglichen Preis anbieten.

Zum 30. Geburtstag der SGSV konnten wir 2013 einen neuen Teilnehmerrekord aufstellen. Dies beweist, dass unsere Fachtage den Bedürfnissen der Sterilisationsmitarbeiter entsprechen und dass der rege Austausch und die Geselligkeit des Anlasses geschätzt werden. Ich hoffe, dass uns dies auch 2014 gelingen wird und Sie noch zahlreicher erscheinen werden.



Frédy Cavin  
Präsident des Organisationskomitees

# Hauptsponsoren

Diese 10. Schweizerische Fachtagung über die Sterilisation wurde dank ihrer Unterstützung ermöglicht.

**Sanaclean** AG

**MARCELBLANC**  
Compétences en milieu opératoire

**DR. WEIGERT**

**HAGMANN**  
MACHINES

**Arnold Bott** AG  
Chirurgische  
Instrumente

**aichele**medico

**ALVA-TECH**

**Anklin**

**APPLIED SA**

**Belimed**  
Infection Control

**BELINTRA**  
SAFE & SMART HEALTHCARE SOLUTIONS

**ECOLAB**

**GINOVA**

**MayBach** AG SA

**borer**  
advanced cleaning solutions

**Miele**  
PROFESSIONAL

**-ebro-**  
a xylem brand

**GINOVA** medical ag

**HOSPITEC**  
MEDICAL SERVICES

**Instru-Rep**

**Johnson & Johnson**  
MEDICAL



**Josafe**

**medicatech**  
maintenance de matériel chirurgical

**Med Koh**

**B|BRAUN**  
SHARING EXPERTISE



**mediwar ag**  
**cosanum**  
Der Gesundheitslogistiker.

**MULTIVAC**  
BETTER PACKAGING

**Salzmann**  
MEDICO

**SWISS TS**

**swisswiretec**  
by **Plastflit**

**treier**  
ENDOSCOPIE

**UNI MEDA AG**

**weita**

**3M**

# Programm

Mittwoch 18. Juni 2014

- Ab 08.30 **Empfang.** Kaffee. Die Aussteller erwarten Sie bereits.
- 09.30 **Einleitung (F)**  
Frédy Cavin, Präsident des Organisationskomitees der Schweizerischen Fachtage über die Sterilisation  
Antonio Di Iorio, Präsident der SGSV/SSSH/SSSO
- 12.30 - 14.00 **Mittagessen**
- 17.00 **Programmende**  
Vormittags und nachmittags sind Pausen geplant
- 17.15 **Ordentliche Generalversammlung der SGSV**  
Antonio Di Iorio, Präsident der SGSV/SSSH/SSSO
- 19.30 **Geselliger Abend**
- Vormittag**
- Begreifen und Begriffe: Die RKI-Empfehlung der KRINKO 2012 zur Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten (D)**  
Dr. Thomas W. Fengler (Schriftführer Chirurgie-Instrumenten-AG, Deutschland)
- Wie gehe ich konform?**  
**Geisterjagd im Hôpital Riviera-Chablais, Waadt-Wallis (F)**  
Nicole Berset (ZSVA-Verantwortliche, Hôpitaux de la Riviera et du Chablais, Schweiz)
- Bedeutung der fachgerechten Reinigung für die erfolgreiche Aufbereitung von Medizinprodukten (D)**  
Prof. Dr. Heike Martiny (Charité - Universitätsmedizin Berlin, Deutschland)
- Neuer Beruf im Bereich Wiederaufbereitung von Medizinprodukten, Bestandsaufnahme (F)**  
Christine Joray (Projektverantwortliche Grundausbildung, OdASanté, Bern, Schweiz)
- Diskussionsrunde: Themen des Vormittags**  
Stéphane Mayor (Mitglied des Zentralvorstands der SGSV/SSSH/SSSO) (F)
- Nachmittag**
- Leitlinie für manuelle Aufbereitung (D)**  
Anke Carter (Vorsitzende des Bildungsausschusses der DGSV, Deutschland)
- Dosiergerät für die Vorbehandlung – Engel oder Teufel! (F)**  
Frédy Cavin (Sterilisationsexperte, CHUV, Lausanne, Schweiz)
- Routine und Herausforderungen der Medizinprodukte, Aufbereitung in einer modernen Zahnarztpraxis (D)**  
Ute Wurmstich (Vorstandsmitglied der DGSV, Deutschland)
- Wiederaufbereitung von Endodontiegeräten: Eine Utopie? (F)**  
Dr. Christine Cunier (Zahnärztin, stellv. Beraterin der waadtländischen Kantonsverwaltung, Schweiz)
- Diskussionsrunde: Themen des Nachmittags**  
Esther Michaud (Präsidentin der SGSV/SSSH/SSSO, Sektion Deutschschweiz) (D)

# Programm

## Donnerstag 19. Juni 2014

- Ab 08.30      **Empfang.** Kaffee. Die Aussteller erwarten Sie bereits.
- 09.30          **Einleitung (F)**  
Frédy Cavin, Präsident des Organisationskomitees der Schweizerischen Fachtage über die Sterilisation  
Antonio Di Iorio, Präsident der SGSV/SSSH/SSSO
- 12.30 - 14.00    **Mittagessen**
- 16.00          **Ende der Veranstaltung**  
Vormittags ist eine Pause geplant
- Vormittag**
- Die Geister die ich nicht rief – wie werd ich die wieder los? (D)**  
Jörg Schnurbusch (Produktionsleitung ZSVA West, Universitätsspital Basel, Schweiz)
- Spektakuläre Sterilisationsgeister, oder die Abenteuer der berühmten maskierten Gurke! (F)**  
Dominique Goulet (Sterilisationsberater, Frankreich)
- Entwicklung eines Tests zur Messung der Reinigungseffizienz (D)**  
Marcel Graf (Process Technology Manager, B. Braun Medical AG, Schweiz)
- Vergleich von Sterilisationsindikatoren: Traum oder Wirklichkeit? (F)**  
Hervé Ney (ZSVA-Verantwortlicher, HUG, Genf, Schweiz)
- Diskussionsrunde: Themen des Vormittags**  
Norma Hermann, (Mitglied des Zentralvorstands der SGSV/SSSH/SSSO) (D)
- Nachmittag**
- OP-Instrumente und Transport (F)**  
Stéphane Corvaisier (Verantwortlicher Spitalapotheker, Centre Hospitalier Lyon Sud, Frankreich)
- Maschinelle Reinigungsprozesse – welche Parameter haben Einfluss auf den Reinigungserfolg? (D)**  
Joachim Metzging (Leiter technischer Aussendienst, gke GmbH, Deutschland)
- Ermittlung Verfalldatum anhand wissenschaftlicher Nachweise (F)**  
Dr. Christine Denis (ZSVA-Verantwortliche Spitalapothekerin, CHRU Lille, Frankreich)
- Diskussionsrunde: Themen des Nachmittags**  
Rosa da Veiga (Mitglied des Zentralvorstands der SGSV/SSSH/SSSO) (F)

# Bedingungen und Anmeldung

## Einschreibegebühr

	Mitglieder SGSV/DIBIS	Nicht-Mitglieder SGSV/DIBIS
2 Tage	CHF 125.–	CHF 180.–
1 Tag	CHF 75.–	CHF 135.–

**Geselliger Abend: CHF 90.–**

Preise inkl. Mehrwertsteuer.

Die Zahlung muss vor dem Anlass erfolgen.

**Anmeldetermin:** 30. Mai 2014

## Anmeldekarte zur 10. Schweizerischen Fachtagung über die Sterilisation



Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Funktion: \_\_\_\_\_

Unternehmen/Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Mitglied  SGSV  DIBIS  Nicht Mitglied der SGSV/DIBIS

Ich werde am 18. und 19. Juni 2014 teilnehmen

Ich werde am 18. Juni 2014 teilnehmen

Ich werde am 19. Juni 2014 teilnehmen

Ich werde am geselligen Abend vom 18. Juni 2014 teilnehmen

Für weitere Anmeldungen bitte dieses Formular kopieren und an TOURISMUS BIEL SEELAND, Shandirai Maitre, Zentralstrasse 60, Postfach 1261, CH-2501 Biel/Bienne, Fax +41 (0)32 329 84 85, senden. Es ist ebenfalls auf [www.sgsv.ch](http://www.sgsv.ch) verfügbar.